

0806-LVE IND

**Baccalauréat professionnel**

**ÉPREUVE D'ANGLAIS**

**TOUTES SPÉCIALITÉS DU**

**SECTEUR INDUSTRIEL**

**CORRIGÉ**

**And the best solution to protect pedestrians? Remove safety barriers**

And the best solution for protecting pedestrians? Remove safety barriers

### A RÉPONSES EN FRANÇAIS (9 points)

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

**Attribution des points** attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

**Non-attribution, totale ou partielle selon la gravité des erreurs, des points** attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

#### Éléments de réponse

**A1 : 1 point**

Elles sont encombrantes et gênantes quand on veut traverser (0,5 pt).

Elles augmentent les chances d'être renversé car elles procurent une fausse sensation de sécurité (0,5 pt).

**A2 : 1 point**

Oui, cette expérience s'est avérée positive puisque le nombre de victimes a nettement baissé depuis la suppression des barrières.

**A3 : 1 point**

On a choisi d'adopter le concept d'« espace partagé » (0,5 pt) selon lequel voitures, cyclistes et piétons ne doivent pas être séparés mais partageront l'espace avec plus de sécurité (0,5 pt).

**A4 : 2 points**

Les conducteurs ont tendance à ralentir car ils réalisent qu'il y a toujours le risque que quelqu'un quitte le trottoir (1 pt).

Les piétons cessent de compter sur les barrières pour assurer leur sécurité et sont plus attentifs à la circulation (1 pt).

**A5 : 2 points** (0,5 point par changement cité : 4 parmi les 5 proposés)

- suppression de panneaux et poteaux
- feux tricolores accrochés aux lampadaires
- taille de certains panneaux réduite
- modification du rythme des feux tricolores
- installation de parcs à vélo sur l'îlot central

**A6 : 2 points**

La capacité de circulation a été réduite de 3 % (1 pt).

Les gens sont moins enclins à prendre leur voiture pour aller travailler ou faire leurs courses (1 pt).

### B PROPOSITION DE TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)

1. Les barrières encourageaient les gens à passer par dessus pour traverser la route.
2. Elles obligeaient également les gens à s'amasser à des points de passage étroits,
3. augmentant le risque que quelqu'un se fasse pousser dans la circulation.

Le passage à traduire est divisé en 3 unités, indépendantes pour la notation. 1 point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou 1 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

- Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1 point.
- Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue - par exemple erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots-outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- Ne pas pénaliser les inexactitudes, maladresses, erreurs d'orthographe occasionnelles.

### C EXERCICE (2 points ; 0,5 pt x 4)

Jenny, a mother of three children, is very satisfied **with** the new layout of Kensington High Street. She used to be afraid of crossing the road because railings prevented car drivers **from** seeing her children. Since the removal of railings, drivers pay more attention **to** her and her children.

### D EXERCICE (2 points ; 0,5 pt x 4)

"I think it's a good thing. Kensington High Street is probably **the most innovative** shopping street in the area. The street is **more attractive** and **safer** than before. And as the traffic is reduced, it is also **less noisy**."

### E EXPRESSION EN ANGLAIS (4 points)

Il s'agit uniquement ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire quelques lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.

#### Critères d'évaluation :

- **Accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée
  - **Correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladresses et inexactitudes.
- Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.
- Attribution au **maximum de un point** en cas de réponse comportant 4 erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais.

# CORRIGE

**Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.**